**19. Pozdraulʼaan Rodindpäivänke! – Поздравляю с Днем рождения!**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся принимают участие в обрядах, связанных с появлением на свет ребенка.

**Цель занятия**.

Получить представление об обрядах, связанных с рождением ребенка. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар:**

Pozdraulʼaan Rodindpäivänke! *–* Поздравляю с Днем рождения!

Omak teil lapsiid? – У вас есть дети?

Meil ei ole lapsiid. – У нас нет детей.

Äijik last teil om? – Сколько у вас детей?

Meil om nel’l’ last. – У нас четверо детей.

Lapši suadah, enzimäižiks leikatah n’aba. – Когда ребенок рождается, сначала перерезают пуповину.

 Hiirele šittad, ičele kuldad. – Мышке дерьмо, себе золото. (Говорят, когда молочный зуб ребенка бросают на печь, чтобы скорее вырос новый.)

Pezen, pelvastan oigedan hengen, mladenčan Ondriin. – Мою, спасаю преведную душу, младенца Андрея.

Anda lapsele sarv! – Дай ребенку рожок (с молоком)!

Turu-turu-ru-ru! – Туру-туру-ру-ру! (Произносят, когда берут ребенка на руки и играют с ним.)

Bai-bai. – Баю-бай.

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о традициях и обрядах, связанных с рождением ребенка, колыбельные песни на карельском языке и т.п.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образцы монолога).**

Hiirele šittad, ičele kuldad. – Мышке дерьмо, себе золото. (Говорят, когда молочный зуб ребенка бросают на печь, чтобы скорее вырос новый.)

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Äijik last teil om?

– Meil om nel’l’ last.

*– Сколько у вас детей?*

*– У нас четверо детей.*

2.

– Omak teil lapsiid?

– Meil ei ole lapsiid.

*– У вас есть дети?*

*– У нас нет детей.*

3.

 – Pozdraulʼaan Rodindpäivänke!

– Spassibo!

*– Поздравляю с Днем рождения!*

*– Спасибо!*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Дифтонги в словах по теме.

**Грамматика.**

Воспросительное предложение: Äijik last teil om? Посессивная конструкция: Meil ei ole lapsiid. Побудительное предложение: Anda lapsele sarv! Словосочетания с числительными: nel’l’ last. Партитив мн.ч.: lapsiid.

**Лексика.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| kohtuine | [кохтуйне] | беременная |
| suada lapš | [суада лапш] | родить ребенка (букв. «получить ребенка») |
| lapš | [лапш] | ребенок |
| vagahaine | [вагахайнэ] | грудной ребенок, который еще не может двигаться самостоятельно и говорить |
| buab | [буаб] | повитуха |
| ozablʼuod | [оза-блюод] | «блюдо счастья», подарки матери и новорожденному: пироги, курники, деньги на зубок |
| dengad hambahikš | [денгад хамбахикш] | деньги на зубок |
| rištiža | [риштижа] | крестный отец |
| rištemä | [ришт-эмя] | крестная мать |
| rištiäižed | [риштияйжэд] | крестины |
| kätkyd, lyylim | [кяткюд, лююлим] | колыбель |
| kabal | [кабал] | пеленка |
| bobaižed | [бобайжэд] | игрушки |

**Культура и традиции.**

Система различных норм поведения для беременной женщины. Запреты для беременной (kohtuine): нельзя подстригать волосы (чтобы не укоротить будущую жизнь ребенка); нельзя смотреться в зеркало (иначе ребенок мог родиться некрасивым); нельзя надевать грязное белье (новорожденный мог стать неряхой); нельзя ходить на кладбище, смотреть на мертвого, видеть, как режут скот и т.д. Оберегание будущей матери от испуга, сглаза. Обереги: кусок старого невода, кушак мужа и др. Скрывание срока предстоящих родов от окружающих.

Роды в бане или хлеву, в овечьем закуте. Подготовка бани перед родами. Распускание волос роженице, отсутствие на одежде узлов и застежек. Повивальная бабка (buab). Обряды, помогающие родам, заговоры и заклинания, обеспечивающие благополучие роженицы и новорожденного. Обереги для новорожденного (ртуть, первая шерсть ягненка, серебряная монета и т.п.). Обряд оберега матери и ребенка при помощи «железа» (топор, коса, нож), «огня» (горящая лучина) и камня, обход с этими предметами лежащих матери и дитя два раза по солнцу и один раз против солнца.

Первое купание ребенка в воде, в которую в качестве оберега клали серу, пепел, серебряные монеты, шляпки железных гвоздей, ячменные зерна, выливание воды под пол бани, чтобы никто не смог ее затоптать. Действия повитухи по приданию головке младенца правильной формы, массаж рук и ног. Процедура обмеряния новорожденного. Первое пеленание новорожденного, завертывание мальчика в пеленку из отцовской рубахи, девочки – в станушку материнской рубашки. Свивальник для мальчика из отцовского пояска, для девочки – из тесьмы, ленты или косоплетки матери. Обереги в люльке ребенка: медвежий коготь или зуб, петушиное перо с капелькой ртути, камешек от пода печи, девочке – ножницы, мальчику – нож.

Занавешивание окна в избе как знак появления в доме новорожденного. Нахождение роженицы первые дни после родов в бане, переход в избу после особого омовения. Одаривание свекрови сарафаном или рубахой, свекра – рубахой. Строгие нормы поведения для роженицы в доме: спальное место в избе за занавеской на полу, питание из отдельной посуды, запрет полоскать белье в проточной воде и сушить свою одежду во дворе; запрет умываться дождевой водой, ходить после захода солнца за водой или дровами, стоять под стрехой крыши и т.д. Выход молодой матери со двора только с оберегом, избегание встреч с чужими людьми. Запрет посещать церковь до церковного очищения.

Родины, угощение для роженицы (каша и различные пироги и пирожки). Подарки для ребенка: ситец, старые простыни для пеленок, деньги «на зубок» (серебряная монета, которая служила оберегом ребенку до тех пор, пока у него не прорежется первый зуб). Крещение на дому или в церкви. Выбор имени для ребенка по святцам. Крестный отец (rištšiža) и крестная мать (rištšemä). Крестины (ristind), на которые приглашалась вся родня.

Зыбка для ребенка на березовом очепе. Подстилка в зыбке из соломенной или сенной перины, которую покрывали пеленкой. Обереги на дне зыбки (птичьи когти, косточки и перья, три белых камешка (кварц), якобы упавших из грозовых туч; в изголовье ножницы, иконка Спаса или Богородицы, кусочки обожженного камня и лоскуток кожи с вырезанной на нем пятиконечной звездой). Обведение вокруг зыбки горящим трутом, чтобы ребенок спокойно спал. Комель от веника, которым мать ребенка после родов три раза парилась в бане, как мощный оберег. Сверхъестественное существо «иткеттяя», заставляющее ребенка плакать по ночам. Традиция класть в изголовье мальчику начатую вязку сети с выстроганной из лучины маленькой иглой, девочке – веретенце и прялку с куделью для «иткеттяя» (существо возьмется за работу и оставит ребенка и покое.). Запрет качать пустую зыбку (ребенок будет плакать). Запрет оставлять зыбку пустой (чтобы зло не заняло ее или не подменило дитя). Обычай класть в зыбку веник, которым мели пол, или сапог матери в тот момент, когда из зыбки вынимали ребенка. Запрет оставлять ребенка-люлечника» в избе одного. Завешивание зыбки пологом.

Лечение детских болезней.

Запрет одевать детей нарядно из-за возможного сглаза, намеренное придание детям неряшливого вида (выходя с ребенком из дома, ему пачкали сажей лоб и т.п.). Запрет стричь ногти ребенку каким-либо стальным инструментом, чтобы не укоротить век (матери обычно лишь обкусывали их). Поверье, что ребенок быстрее заговорит, если ему не стричь волосы (детей долго не стригли – иногда до трех лет). Отсутствие физических наказаний для детей до семи лет (считалось, что ум ребенка только с семи лет «развязывается»). Начало обучения детей грамоте и работам с семи лет.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-людики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Инсценировать обряды, связанные с одариванием матери и новорожденного, появлением у ребенка первого зуба, потерей ребенком первого молочного зуба, первыми шагами ребенка, избавлением ребенка от сглаза и т.п.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся готовятся принять участие в инсценировке обрядов, связанных с различными периодами в жизни ребенка, разучивают слова и т.д. Обучающиеся рисуют открытку для поздравления с Днем рождения, в оформлении которой присутствуют элементы рассмотренных обрядов.